

AGROECOLOGIA INAUGURAÇÃO DA CASA DA SEMENTE EM MANDIRITUBA. No domingo, dia 13 de março de 2016, foi inaugurada a CASA DA SEMENTE, no município de Mandirituba na ABAI - Fundação Vida para Todos, um sonho que se tornou realidade. Estiveram presentes mais de 100 pessoas, representando 27 entidades que praticam a Agroecologia. Neste local, camponeses e camponesas, lideranças de movimentos sociais e organizações não governamentais, técnicos em agroecologia, gestores públicos e consumidores conscientes concretizaram um sonho, inaugurando a Casa da Semente. Esta Casa servirá de instrumento de resistência, luta e elaboração de alternativas para proteger a Biodiversidade para as futuras gerações sem poluição por transgênicos, honrando assim as gerações anteriores que preservaram o patrimônio das sementes crioulas por milhares de anos. - Queremos valorizar a sabedoria deles e contribuir para que a soberania das sementes fique nas mãos dos agricultores e agricultoras familiares e camponeses que cuidam das sementes e produzem alimentos saudáveis sem agrotóxicos em harmonia com a natureza. Na caminhada da construção da Casa as entidades parceiras e apoiadoras que estiveram à frente foram a AOPA, ABAI, REDE SEMENTES DA AGROECOLOGIA, MOVIMENTO SINDICAL DOS TRABALHADORES RURAIS-STRS, REDE ECOVIDA, GRUPO SAÚDE E VIDA, CASA DA VIDEIRA, COLETIVO TRIUNFO, AS-PTA, ACOPA, EMATER, EMBRAPA, CPRA, ASSESOAR, FOERDERKREIS TERRA NOVA MONDAÍ, PREFEITURA DE MANDIRITUBA, MST E CPT (comissão pastoral da terra).	AGRARÖKOLOGIE FEIER ZUR ERÖFFNUNG DES SAATGUT-HAUSES IN MANDIRITUBA. Am Sonntag, 13. März 2016, wurde in der ABAI -Fundação Vida Para Todos, Gemeinde Mandirituba, das Haus des Saatguts eingeweiht, ein Traum ist in Erfüllung gegangen. Es waren über 100 Personen anwesend, die 27 Organisationen repräsentierten, welche in der Agrarökologie tätig sind. Hier konkretisierten Bauern, Führer von sozialen Bewegungen und von Nicht-Regierungsorganisationen, Techniker in Agrarökologie, Manager aus der Verwaltung und bewusste Konsumenten einen Traum, indem sie das Haus des Saatguts einweiheten. Dieses Haus wird als Zentrum des Widerstands dienen, des Kampfs und der Entwicklung von Alternativen, um die Biodiversität für künftige Generationen zu erhalten und Verunreinigungen durch GVO zu schützen, womit auch frühere Generationen geehrt werden, die das Erbe der einheimischen Samen über Tausende von Jahren erhielten und weitergaben. - Wir legen Wert auf ihre Weisheit und wollen dazu beitragen, dass die Souveränität über die Samen in den Händen der Landwirte und Kleinbauern und –bäuerinnen verbleibt, die sich um die Samen kümmern und gesunde Lebensmittel ohne Pestizide in Einklang mit der Natur produzieren. Den Weg zum Bau des Hauses haben diese Organisationen an vorderster Front begleitet: [Aufzählung im portugiesischen Text].
---	---

Esta Casa tem objetivo principal em conservar as sementes crioulas, em especial as de hortaliças, além do beneficiamento e comercialização das mesmas aos grupos que produzem alimentos agroecológicos comercializados em programas de governo como o PAA e PNAE, feiras agroecológicas, entregas de sacolas, mercados locais, entre outras iniciativas. Aproveitando o momento, no dia 14 também foi realizada a segunda reunião do grupo da REDE SEMENTES DA AGROECOLOGIA, onde foram discutidos vários assuntos ligados a agroecologia, onde também um dos principais pontos foi agenda de atividades a serem realizadas este ano em especial como as feiras e festas das sementes crioulas e da agrobiodiversidade em toda a região de atuação da rede que acontecem todos os anos em defesa das sementes e sua conservação, além da continuidade dos trabalhos que já são realizados através de cada entidade em seus municípios. ANDRÉ EMILIO JANTARA ASSESSOR TÉCNICO DA AS-PTA (Agricultura Familiar e Agroecologia).	Dieses Haus hat das Hauptziel, die einheimischen Samen zu erhalten, insbesondere jene von Gemüse, sowie deren Verarbeitung und Vermarktung zu fördern innerhalb von Gruppen, die im Rahmen von staatlichen Programmen wie PAA und PNAE agro-ökologie Lebensmittel produzieren, lokale Messen und Märkte beliefern und andere Initiativen zeigen. Am 14. März wurde auch die Gelegenheit ergriffen, um das zweite Treffen der Gruppe NETZWERK AGRARÖKOLOGISCHE SAMEN zu organisieren, bei dem verschiedene Fragen im Zusammenhang mit Agrarökologie diskutiert wurden. Ein weiterer wichtiger Punkt war die Planung der Aktivitäten, welche in diesem Jahr realisiert werden sollen, insbesondere die Märkte und Feste des einheimischen Saatguts und der Agro-Biodiversität im ganzen Einzugsgebiet des Netzwerks, welche jährlich stattfinden zur Verteidigung von Saatgut und dessen Erhaltung, als Erweiterung der Arbeit, welche durch die einzelnen Organisationen in ihren Gemeinden bereits geleistet wird. ANDRÉ EMILIO JANTARA TECHNISCHER BERATER AS-PTA (familiäre Landwirtschaft und Agrar-Ökologie). <i>Übersetzung: Kurt Hemmann</i>
---	---



INAUGURAÇÃO DA CASA DA SEMENTE.



MÍSTICA APRESENTADA SOBRE A REDE SEMENTES DA AGROECOLOGIA



INAUGURAÇÃO DA CASA DA SEMENTE



ASSESSORES TÉCNICOS DA AS-PTA E MEMBROS DO COLETIVO TRIUNFO



Mística apresentada pelas crianças sobre as sementes crioulas



GRUPO DA REDE SEMENTES DA AGROECOLOGIA



GRUPO DA REDE SEMENTES DA AGROECOLOGIA